

ACORD DE COOPERARE

Nr. ____ din ____ 2025

privind aprovizionarea cu apă și eficiența
energetică în zonele rurale din Moldova

Glosar

Acord de cooperare – un contract între Fundația Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT și APL dintr-un grup de APL selectate ca parteneri în faza a doua a Proiectului de implicare civică în guvernarea locală "MĂ IMPLIC" (2024-2027), implementat de SKAT Moldova, cu suportul financiar al Agenției Elvețiene pentru Dezvoltare și Cooperare, care prezintă cadrul general, inclusiv obligațiile părților în vederea implementării activităților necesare pentru îmbunătățirea serviciilor publice selectate și a guvernănelor locale în comunitățile participante (prezentul acord).

Acord de grant - un contract între Fundația Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT și APL dintr-un grup de APL selectate ca parteneri în faza a doua a proiectului „Mă Implic – Faza 2”, semnat după implementarea cu succes și îndeplinirea unui set de activități și condiții pregătitoare stabilite în condițiile apelului de aplicații și în acordul de cooperare. Contractul prevede drepturile și obligațiile părților, bugetul și destinația mijloacelor financiare acordate, contribuția proprie a APL partener, precum și un set de alte prevederi și anexe.

Preambul

Având în vedere rezultatul concursului de selectare a grupurilor de APL în cadrul proiectului „Mă Implic – Faza 2” (2024-2027), precum și angajamentul puternic și interesul de a coopera în vederea îmbunătățirii serviciilor publice, guvernării locale, dezvoltării economice locale și, în rezultat, a calității vieții cetățenilor care locuiesc pe teritoriul localităților respective,

Fundația Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT, în calitate de implementator al Proiectului de implicare civică în guvernarea locală „Mă Implic – Faza 2” (2024-2027), reprezentată de către administratorul fundației **dl Matthias Morgner** (în continuare SKAT Moldova)

și

COOPERATION AGREEMENT

No ____ from ____ 2025

Regarding
the improvement of water supply and energy
efficiency in rural areas of Moldova

Glossary

Cooperation agreement – a contract between Fundatia Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT and the LPAs from a group of LPAs selected as partners in second phase of The Civic Engagement in Local Governance Project "MĂ IMPLIC" (2024–2027), implemented by SKAT Moldova with the financial support of the Swiss Agency for Development and Cooperation, outlining the overall framework, including the obligations of parties in view of implementing the necessary activities to improve the selected public services and local governance in the participating communities (the present agreement).

Grant agreement - a contract between Fundatia Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT and the LPAs from a group of LPAs selected as partners in second phase of „Mă Implic – Faza 2” project signed after successful implementation and fulfillment of a set of preparatory activities and conditions in accordance with the call for applications and the cooperation agreement. The contract stipulates the right and obligations of the parties, the budget and the destination of the provided funds, own contribution of the Partner LPAs, as well as a set of other provisions and annexes.

Preamble

Given the results of the competition for selecting groups of partner LPAs within the Project „Mă Implic – Faza 2” (2024-2027), as well as the strong commitment and interest of the signatory parties to cooperate in view of improving the public services, local governance, economic development and, subsequently, the quality of life of the citizens living on the territory of respective municipalities,

Fundatia Centrul Moldo-Elvetian pentru Cooperare SKAT, as implementer of the Project on civic engagement in local governance „Mă Implic – Faza 2” (2024-2027), legally represented by the Administrator of the Foundation **Mr. Matthias Morgner** (hereinafter SKAT Moldova)

and

Primăria _____ reprezentată de
către Primarul _____,
care acționează în baza Deciziei Consiliului Local Nr.
____ din _____ (în continuare APL)

denumite în continuare "Părți", au convenit de
comun acord să încheie prezentul Acord, denumit în
continuare "**ACORD**", despre următoarele:

I. PREVEDERI GENERALE

1.1 Scopul Proiectului de implicare civică în
guvernarea locală „Mă Implic – Faza 2” (2024-
2027), implementat de SKAT Moldova, cu suportul
financiar al Agenției Elvețiene pentru Dezvoltare și
Cooperare, este să contribuie la îmbunătățirea
guvernării locale și a accesului și calității serviciilor
publice în beneficiul populației Republicii Moldova.

1.1 Principiile care vor călăuzi Părțile în realizarea
acestui acord de cooperare sunt următoarele:

a) Interesul superior al cetățenilor

Părțile partenere se angajează să acționeze în
interesul superior al cetățenilor la realizarea tuturor
activităților și să asigure respectarea acestui
principiu de către toate structurile, serviciile,
instituțiile și persoanele implicate în realizarea
acestui Acord.

b) Schimbul de informații

Cooperarea și coordonarea activităților planificate
prin acest Acord, va fi asigurată de părți prin
informare reciprocă continuă și comunicare
deschisă.

c) Colaborarea și loialitatea reciprocă

Colaborarea între părți se bazează pe încredere,
loialitate și respect reciproc, care își au temeiul în
profesionalismul părților. Nici una dintre părți nu va
întreprinde acțiuni, care ar putea prejudicia sau ar
putea afecta reputația și imaginea celeilalte părți.

d) Calitatea

Activitățile din cadrul acestui Acord vor fi realizate
cu implicarea specialiștilor și companiilor cu o înaltă
calificare, cu experiență vastă în domeniile conexe
intervențiilor propuse.

e) Diseminarea bunelor practici

Părțile convin că vor disemina la nivel local, regional
și național cele mai bune practici privind
organizarea și gestionarea serviciilor publice,
dezvoltarea economică locală și a implicării
cetățenilor în guvernarea locală.

f) Autonomia părților

The City Hall of the _____,
represented by the Mayor, _____, that
acts based on the Decision of the Local Council No.
____ from _____, (hereinafter LPA)

hereinafter referred to as "Parties", have agreed to
conclude this Agreement, hereinafter referred to as
"**AGREEMENT**", on the following:

I. GENERAL PROVISIONS

1.1 The goal of the Project on civic engagement in
local governance „Mă Implic – Faza 2” (2024-2027),
implemented by SKAT Moldova, financially supported
by the Swiss Agency for Development and
Cooperation, is to contribute to the improvement of
local governance and access and quality of public
services for the benefit of the population of Moldova.

1.1 The principles that will guide the Parties in the
implementation of this cooperation agreement are:

a) The best interest of the citizens

The Parties undertake to act in the best interests of
the citizens in carrying out all activities and to ensure
compliance with this principle by all structures,
services, institutions and persons involved in the
implementation of this Agreement.

b) Exchange of information

Cooperation and coordination of planned activities
under this Agreement shall be ensured by the Parties
through continuous mutual information and open
communication.

c) Collaboration and mutual loyalty

Collaboration between the parties is based on trust,
loyalty and mutual respect, which are based on the
professionalism of the parties. Neither party will take
any action that could harm or affect the reputation
and image of the other party.

d) Quality

The activities under this Agreement will be carried
out with the involvement of highly qualified
specialists and companies with extensive experience
in the fields related to the proposed interventions.

e) Dissemination of good practices

The Parties agree that they will disseminate at local,
regional and national level the best practices
regarding the organization and management of
public services, local economic development and the
involvement of citizens in local governance.

f) Autonomy of the parties

Părțile recunosc identitatea și natura complementară a rolului fiecărei Părți în implementarea acestui Acord. Cu toate acestea, nici una dintre părți nu va lua decizii majore, în mod independent, fără consultarea celeilalte părți.

g) Responsabilitatea

Fiecare parte își asumă responsabilitatea pentru realizarea angajamentelor asumate prin prezentul Acord și pentru consecințele acțiunilor sau inacțiunilor proprii, contribuind la atingerea obiectivelor comune

The Parties recognize the identity and complementary nature of each Party's role in the implementation of this Agreement. Nonetheless, neither party will take major decisions independently without consulting the other party.

g) Responsibility

Each party assumes responsibility for fulfilling the commitments undertaken under this Agreement and for the consequences of their own actions or inactions, contributing to the achievement of common objectives

II. OBIECTIVUL COOPERĂRII

2.1. Obiectul prezentului Acord de Cooperare îl constituie colaborarea între Părți în vederea implementării intervențiilor de eficiență energetică în cadrul proiectului „Mă Implic – Faza 2”, componenta „Îmbunătățirea aprovizionării cu apă și eficiența energetică în zonele rurale din Moldova”, care include două compartimente distincte:

- **Compartimentul I – Clădire publică:** intervenții care vizează îmbunătățirea eficienței energetice a unei clădiri publice selectate;

- **Compartimentul II – Gospodării private:** intervenții de eficiență energetică în gospodăriile private din localitate.

2.2. Fiecare compartiment implică activități, etape și responsabilități specifice, care vor fi detaliate în articolele următoare ale Acordului.

2.3. În baza prezentului acord, Părțile se obligă să coopereze în vederea implementării intervențiilor propuse în cadrul Proiectului numit, în special următoarele activități, care pot varia în funcție de compartiment:

2.3.1. Evaluarea inițială a aspectelor ce țin de eficiența energetică a clădirilor publice și gospodăriilor private selectate din localitatea _____;

2.3.2. Identificarea soluțiilor de creștere a eficienței energetice a clădirii/clădirilor și/sau gospodăriile vizate;

2.3.3. Pregătirea și elaborarea documentației tehnice necesare pentru implementarea soluțiilor identificate la clădirile publice (coordonate cu reprezentanții SKAT Moldova);

2.3.4. Achiziționarea de servicii, lucrări pentru creșterea eficienței energetice și alte scopuri prevăzute de prezentul acord;

II. OBJECTIVE OF COOPERATION

2.1. The purpose of this Cooperation Agreement is to establish collaboration between the Parties for the implementation of energy efficiency interventions under the project „Mă Implic – Faza 2”, within the component “Improving Water Supply and Energy Efficiency in Rural Areas of Moldova”, which includes two distinct parts:

Part I – Public Building: interventions aimed at improving the energy efficiency of a selected public building;

Part II – Private Households: energy efficiency interventions in private households in the locality.

2.2. Each part involves specific activities, steps, and responsibilities, which will be described in the following articles of the Agreement.

2.3. Based on this Agreement, the Parties agree to cooperate in implementing the proposed interventions within the Project, including, but not limited to, the following activities, depending on the part:

2.3.1. Initial assessment of energy efficiency aspects of public buildings and private households in the _____ district;

2.3.2. Identifying solutions to improve energy efficiency in the targeted building(s) and/or households;

2.3.3. Preparing and developing the necessary technical documentation for implementing the identified solutions (in coordination with representatives of the SKAT Moldova);

2.3.4. Procuring services and works aimed at improving energy efficiency and for other purposes set out in this Agreement;

2.3.5. Acceptance of the executed works.

2.4. All mentioned interventions aim to increase

2.3.5. Recepționarea lucrărilor executate.

2.4. Toate intervențiile menționate au drept scop creșterea eficienței energetice din localitatea _____.

2.5. Prin prezentul Acord se stabilește înțelegerea formală, prin care părțile implicate delimitează și clarifică doar sfera sau direcția în care vor coopera în viitor.

2.5.1. Acest document nu intră în detalii specifice cu privire la alocarea și valorificarea componentei de grant, ci se concentrează în principal pe stabilirea unui cadru general pentru colaborarea viitoare între părți.

2.5.2. Detaliile privind finanțarea, implementarea, realizarea intervențiilor efective și alte aspecte specifice vor fi reglementate ulterior, prin semnarea unui Acord de grant, conform condițiilor de finanțare ale Donatorului.

2.5.3. În cazul în care una dintre părți nu își execută integral și în termenii agreeți obligațiile asumate prin prezentul Acord, cealaltă parte are dreptul să înceteze unilateral cooperarea, fapt care va atrage imposibilitatea încheierii ulterioare a Acordului de grant, necesar pentru asigurarea continuității colaborării și implementarea intervențiilor prevăzute.

III. IMPLEMENTAREA ACORDULUI/COOPERĂRII

3.1. În vederea realizării obiectivului de cooperare menționat în prezentul Acord la titlul II, etapele de implementare a soluțiilor de eficiență energetică vor fi structurate în funcție de cele două compartimente distincte:

Compartimentul I – Clădire publică:

Etapa 1 - prevede pregătirea sau ajustarea documentației tehnice necesare intervenției la clădirea publică, cu avizul prealabil al reprezentanților SKAT Moldova;

Etapa 2 - prevede identificarea soluțiilor tehnice de eficiență energetică și determinarea măsurilor care urmează a fi aplicate, în funcție de particularitățile clădirii;

Etapa 3 - prevede aprobarea Deciziei consiliului local privind alocarea contribuției financiare necesare pentru realizarea investiției. Raportul de participare la investiție este de 80% SKAT Moldova și minimum 20% APL, cu condiția ca suma oferită de SKAT Moldova să nu depășească plafonul de 45.000

energy efficiency in the locality of _____.

2.5. This Agreement sets out a formal understanding by which the Parties define and clarify only the scope or direction of their future cooperation.

2.5.1. This document does not include specific details about the allocation or use of the grant component but focuses on establishing a general framework for future collaboration between the Parties.

2.5.2. Details related to funding, implementation, actual interventions, and other specific matters will be regulated later through the signing of a Grant Agreement, in accordance with the Donor's funding conditions.

2.5.3. If either Party fails to fully and timely fulfill its obligations under this Agreement, the other Party has the right to unilaterally terminate the cooperation, which will make it impossible to sign the Grant Agreement necessary for continuing the collaboration and implementing the planned interventions.

III. IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT/ COOPERATION

3.1. In order to achieve the cooperation goal described in Section III of this Agreement, the implementation of energy efficiency solutions will follow different phases, based on the two separate components:

Part I – Public Building:

Phase 1 – Preparation or adjustment of the technical documentation required for the intervention on the public building, with prior approval from the SKAT Moldova representatives;

Phase 2 – Identification of technical energy efficiency solutions and determination of the measures to be applied, depending on the specific characteristics of the building;

Phase 3 – Approval of the Local Council's Decision to allocate the financial contribution needed for the investment. The financial participation will consist of 80% covered by SKAT Moldova and a minimum of 20% by the Local Public Authority (LPA), provided that, in principle, SKAT Moldova's contribution does not exceed 45,000 CHF. Any costs exceeding this limit will be fully covered by the LPA;

CHF. Orice cheltuieli care depășesc această limită vor fi acoperite integral din bugetul APL.

Etapa 4 - prevede semnarea Acordului de Grant, ca urmare a îndeplinirii cu succes a cerințelor din Etapele 1–3. Acordul de Grant va stabili în detalii bugetul, format din valoarea contribuțiilor financiare ale Părților și condițiile de gestionare a acestora pentru realizarea obiectivului de cooperare;

Etapa 5 - va cuprinde procedurile de achiziție gestionate de APL, selectarea companiei care va realiza lucrările, precum și selectarea responsabilului tehnic pentru controlul calității lucrărilor;

Etapa 6 - va consta în implementarea lucrărilor de eficiență energetică, în baza contractului de antrepriză semnat cu compania selectată, conform măsurilor prevăzute în documentația tehnică;

Etapa 7 - include recepționarea lucrărilor și luarea acestora în evidență contabilă a APL, în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

Compartimentul II – Gospodării private:

Etapa 1 – prevede constituirea echipei de inițiativă locală, responsabilă de facilitarea implementării compartimentului și menținerea legăturii dintre comunitate, autoritatea publică locală și SKAT Moldova;

Etapa 2 – presupune organizarea unui apel de selectare a gospodăriile interesate de participare în cadrul proiectului, după un model agreeat preventiv cu reprezentanții SKAT Moldova. Această etapă include, de asemenea, desfășurarea unor campanii de informare locală pentru promovarea intervențiilor de eficiență energetică și explicarea criteriilor de eligibilitate;

Etapa 3 – presupune identificarea și selectarea gospodăriilor beneficiare, în baza criteriilor de eligibilitate stabilite de SKAT Moldova și agreeate de Donator și APL;

Etapa 4 – presupune semnarea Acordului de cooperare cu beneficiarii finali (gospodării private), în care vor fi definite lista și costul intervențiilor, valoarea contribuției, etc.;

Etapa 5 - va cuprinde procedurile de achiziție, selectarea companiei care va realiza lucrările precum și executarea contractului de antrepriză, conform soluțiilor tehnice aprobate de către reprezentanții SKAT Moldova;

Etapa 6 – presupune recepționarea lucrărilor.

NOTE:

Phase 4 – Signing of the Grant Agreement, upon successful completion of Phases 1–3. The Grant Agreement will define the full budget, composed of both Parties' financial contributions, and set the conditions for its use;

Phase 5 – Procurement procedures carried out by the LPA, selection of the company to carry out the works, and selection of a technical supervisor for quality control;

Phase 6 – Implementation of the energy efficiency works based on the contract signed with the selected company and according to the approved technical documentation;

Phase 7 – Final acceptance of the works and their registration in the LPA's accounting records, in accordance with applicable legal requirements.

Part II – Private Households:

Phase 1 – Creation of a local initiative team responsible for supporting the implementation of this part and maintaining communication between the community, LPA, and SKAT Moldova;

Phase 2 – It involves organizing a call for the selection of households interested in participating in the project, based on a model previously agreed upon with the representatives of SKAT Moldova. This phase will also include local awareness campaigns to promote energy efficiency interventions and explain the eligibility criteria;

Phase 3 – Identification and selection of beneficiary households based on eligibility criteria established by SKAT Moldova and agreed with the Donor and LPA;

Phase 4 – Signing of a Cooperation Agreement with the final beneficiaries (private households), which will outline the list and cost of interventions, the contribution amount, and other details;

Phase 5 – Procurement procedures, selection of the company to carry out the works, and execution of the contract, in line with technical solutions approved by SKAT Moldova representatives;

Phase 6 – Final acceptance of the works.

NOTES:

Procurement Procedure: Procurement of services, works, and equipment for implementation will be

Procedura de achiziție:

Achiziția de servicii, lucrări și echipamente necesare pentru implementarea intervențiilor va fi efectuată astfel:

- Pentru compartimentul ce vizează clădirea publică, procedura de achiziție va fi realizată de către APL, în conformitate cu legislația națională aplicabilă și cerințele donatorilor. APL va înființa un grup de lucru pentru achiziții, responsabil cu supravegherea procesului, în care va fi desemnat în calitate de observator un reprezentant al SKAT Moldova. Acest reprezentant va avea dreptul de a participa la deliberări și va asigura alinierea proceselor cu obiectivele proiectului, cerințele donatorilor sau standardele legale aplicabile. APL va furniza către SKAT Moldova toată documentația necesară referitoare la procesul de achiziție și va asigura transparența și responsabilitatea.

- Pentru compartimentul ce vizează gospodăriile private, responsabilitatea pentru desfășurarea procedurilor de achiziție revine SKAT Moldova, care va acționa în conformitate cu propriul Manual de achiziții și cu cerințele donatorilor. În acest sens, APL va acorda sprijin logistic și organizatoric, la solicitarea reprezentanților SKAT Moldova.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. SKAT Moldova își asumă următoarele obligații:

4.1.1. Să acorde asistență APL în procesul de identificare și atragere a surselor suplimentare de finanțare;

4.1.2. Să sprijine APL în abordarea și rezolvarea problemelor legate de eficiența energetică a clădirii abordate în cadrul componentei menționate a proiectului „Mă Implic – Faza 2”, propunând soluții pentru îmbunătățire; Clădirile abordate vor fi specificate expres în viitorul Acord de grant.

4.1.3 Să sprijine APL în procesele de achiziții, selectare și contractare a specialiștilor și companiilor care vor executa lucrările de proiectare, lucrările de construcție și serviciile de supraveghere tehnică la lucrările de construcție-montaj menite să crească eficiența energetică a clădirii vizate;

4.1.4. Să contribuie financiar pentru implementarea proiectului cu o sumă ce nu depășește 45.000,00 (patruzeci mii) CHF, în conformitate cu prevederile prezentului acord și a acordului de grant;

4.1.5. Să desemneze un reprezentant în grupul de lucru, care va participa în calitate de observator,

carried out as follows:

- For the public building part, procurement will be managed by the LPA, in line with national legislation and donor requirements. The LPA will set up a procurement committee that includes a SKAT Moldova representative. This representative will participate in discussions and ensure that procedures align with project objectives, donor requirements, and applicable legal standards. The LPA will provide SKAT Moldova with all necessary procurement documents and ensure transparency and accountability.

- For the private households part, SKAT Moldova will be responsible for procurement, following its own Procurement Manual and donor requirements. In this regard, the LPA will provide logistical and organizational support at the request of SKAT Moldova representatives.

IV. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. SKAT Moldova undertakes the following obligations:

4.1.1. To provide assistance to the Local Public Authority (LPA) in identifying and attracting additional sources of funding;

4.1.2. To support the LPA in addressing and resolving issues related to energy efficiency of the building targeted under the mentioned component of the „Mă Implic – Faza 2” project by proposing improvement solutions. The buildings addressed will be explicitly specified in the future Grant Agreement;

4.1.3. To support LPA in the procurement, selection, and contracting processes for specialists and companies that will carry out the design works, construction works, and technical supervision services for the construction-installation works aimed at increasing the energy efficiency of the targeted building;

4.1.4. To contribute financially to the implementation of the project with an amount not exceeding CHF 45,000.00 (forty thousand), in accordance with the provisions of this Agreement and the Grant Agreement;

4.1.5. To appoint a representative to the working group, who will participate as an observer, with the

având sarcina de a monitoriza procesul de achiziții și consultarea grupului de lucru cu scopul de a asigura respectarea principiilor în materie de achiziții.

4.1.6. Să ofere îndrumări și sprijin APL în pregătirea documentelor de achiziție și să asigure alinierea cu cerințele donatorilor și standardele legale;

4.1.7. Să inițieze și să deruleze procedurile de achiziție pentru lucrările destinate gospodăriilor private, inclusiv selectarea agentului economic, semnarea și monitorizarea executării contractului, în conformitate cu propriul Manual de achiziții și cerințele donatorilor, cu condiția întrunirii tuturor condițiilor din prezentul acord;

4.1.8. Să livreze către APL și Echipa de Inițiativă Locală, criterii clare și transparente de selecție a gospodăriilor beneficiare de intervenții în domeniul eficienței energetice;

4.1.9. Să elaboreze și livreze modele de contracte, formulare și alte documente necesare pentru implementarea măsurilor de eficiență energetică la gospodăriile private;

4.1.10. Să asigure instruirea membrilor Echipei de Inițiativă Locală privind procesul de identificare, selecție și informare a gospodăriilor beneficiare despre proiect;

4.1.11. Să efectueze vizite la gospodăriile aplicante pentru determinarea conformității acestora cu criteriile prestabilite, cu suportul Echipei de Inițiativă Locală;

4.1.12. Să monitorizeze procesul de selecție a beneficiarilor finali și implementarea intervențiilor la nivel de gospodării;

4.2. APL, își asumă următoarele obligații, dar nu se limitează:

4.2.1. Să asigure suportul necesar pentru implementarea activităților la nivel local în cooperare cu reprezentanții SKAT Moldova, facilitatorul local, experții și companiile contractate în acest scop, inclusiv vizite la gospodăriile private;

4.2.2. Să elaboreze, până la data de _____2025, documentația tehnică aferentă clădirii vizate (inclusiv expertiza tehnică a clădirii, auditul energetic și proiectul de execuție), în coordonare cu reprezentanții SKAT Moldova și cu aprobarea acestora;

4.2.3. Să participe activ în procesul de elaborare și implementare a propunerilor de creștere a eficienței energetice;

4.2.4. Să prezinte SKAT Moldova, până la semnarea acordului de grant, dovada disponibilității de a

task of monitoring the procurement process and consulting the working group in order to ensure compliance with procurement principles.;

4.1.6. To provide guidance and support to the LPA in the preparation of procurement documents and to ensure alignment with donor requirements and legal standards;

4.1.7. To initiate and conduct the procurement procedures for the works aimed at private households, including the selection of the economic operator, signing, and monitoring of the contract execution, in accordance with its own Procurement Manual and donor requirements, provided that all the conditions set forth in this agreement are met.;

4.1.8. To provide the LPA and the Local Initiative Team with clear and transparent criteria for the selection of households benefiting from energy efficiency interventions;

4.1.9. To develop and deliver model contracts, forms, and other documents necessary for the implementation of energy efficiency measures in private households;

4.1.10. To ensure the training of Local Initiative Team members regarding the process of identifying, selecting, and informing the beneficiary households about the project;

4.1.11. To conduct visits to applicant households to assess their compliance with the pre-established criteria, with the support of the Local Initiative Team;

4.1.12. To monitor the selection process of final beneficiaries and the implementation of interventions at household level.

4.2. LPA undertakes the following obligations, without being limited to:

4.2.1. To provide the necessary support for the implementation of activities at the local level in cooperation with representatives of the SKAT Moldova, the local facilitator, experts, and contracted companies involved in this purpose, including visits to private households;

4.2.2. To develop, by _____2025, the technical documentation related to the targeted building (including the technical expertise of the building, energy audit, and execution design), in coordination with and subject to approval by the SKAT Moldova;

4.2.3. To actively participate in the process of developing and implementing proposals aimed at improving energy efficiency;

4.2.4. To submit to the SKAT Moldova, prior to the signing of the Grant Agreement, proof of its willingness to contribute financially (a decision by the

contribui financiar (decizia Consiliului Local privind alocarea mijloacelor bănești pentru contribuție în cadrul proiectului);

4.2.5. Să asigure debursarea contribuției locale a APL;

4.2.6. Să organizeze și să gestioneze procesul de achiziție pentru servicii, lucrări de construcție și echipamente pentru clădirea publică, inclusiv prin instituirea unui grup de lucru pentru achiziții, în conformitate cu respectarea prevederilor Manualului de achiziții SKAT pentru parteneri (APL) și cadrul normativ aplicabil;

4.2.7. Să asigure includerea reprezentantului SKAT Moldova grupul de lucru pentru achiziții respectiv și să ofere acces la toată documentația, întâlnirile și deliberările relevante;

4.2.8. Să ia în considerare și să abordeze orice preocupări ridicate de reprezentantul SKAT Moldova pentru a se alinia la obiectivele proiectului și la cerințele donatorilor;

4.2.9. Să prezinte SKAT Moldova toată documentația tehnică disponibilă conexă clădirii abordate, cât și alte informații relevante pentru implementarea proiectului;

4.2.10. Să nu înstrăineze și să nu schimbe destinația bunurilor obținute, în rezultatul implementării proiectului cel puțin pentru o perioadă de 10 ani;

4.2.11. Să constituie Echipa de Inițiativă Locală, prin emiterea unei dispoziții în acest sens, cu o componență echilibrată (cel puțin 30% din membri să fie din afara sectorului public, din medii profesionale și grupe de vârstă diferite). Echipa de Inițiativă Locală va facilita implementarea compartimentului ce prevede măsuri de eficiență energetică pentru gospodăriile private;

4.2.12. Să sprijine activ prin intermediul Echipei de inițiativă locală, procesul de colectare a cererilor din partea gospodăriilor interesate, să verifice eligibilitatea acestora în baza criteriilor stabilite și să transmită lista aplicanților către SKAT Moldova pentru aprobare finală.

4.2.13. Să organizeze, prin intermediul Echipei de inițiativă locală, campanii locale de informare (inclusiv distribuirea materialelor informative pe paginile web oficiale și rețelele sociale, distribuirea de materiale pe suport fizic, organizarea de ședințe publice și alte activități similare) pentru promovarea măsurilor de eficiență energetică și mobilizarea gospodăriilor potențial interesate;

4.2.14. Să faciliteze livrarea către SKAT Moldova a informațiilor relevante despre gospodăriile vizate de

Local Council on the allocation of funds for the project contribution);

4.2.5. To ensure the disbursement of the LPA's local contribution;

4.2.6. To organize and manage the procurement process for services, construction works, and equipment for the public building, including through the establishment of an evaluation committee, in compliance with the SKAT Procurement Manual for Partners (LPA) and applicable legal framework;

4.2.7. To ensure the inclusion of the SKAT Moldova's representative in the respective procurement committee and to provide access to all relevant documentation, meetings, and deliberations;

4.2.8. To consider and address any concerns raised by the SKAT Moldova's representative, in order to align with the project objectives and donor requirements;

4.2.9. To submit to the SKAT Moldova all available technical documentation related to the targeted building, as well as other relevant information necessary for project implementation;

4.2.10. Not to alienate or change the designated use of the goods obtained as a result of the project implementation for a minimum period of 10 years;

4.2.11. To establish the Local Initiative Team through an official order, with a balanced composition (at least 30% non-public sector employees, with people from different professional backgrounds, and age group). The Local Initiative Team will facilitate the implementation of the part aimed at energy efficiency measures for private households;

4.2.12. To actively support, through the Local Initiative Team, the process of collecting applications from interested households, verifying their eligibility based on the established criteria, and submitting the list of applicants to the SKAT Moldova for final approval;

4.2.13. To organize, through the Local Initiative Team, local awareness campaigns (including posting informative materials on official web pages and social media, distributing printed materials, holding public meetings, and conducting other similar activities) to promote energy efficiency measures and mobilize potentially interested households;

4.2.14. To facilitate the provision to the SKAT Moldova of relevant information about the households targeted by the project, including geographic coordinates, confirmation of the accuracy of data declared by the beneficiaries, and other information necessary for the project's

proiect, inclusiv coordonatele geografice, confirmarea corespunderii datelor declarate de beneficiari și alte informații necesare pentru implementarea proiectului;

4.2.15. Să informeze imediat SKAT Moldova despre apariția solicitărilor și/sau oportunităților noi de finanțare (sau co-finanțare) pentru îmbunătățirea eficienței energetice a clădirii abordate;

4.2.16. Să asigure asistență logistică și organizatorică, inclusiv prin oferirea sălilor de ședință proprii, în scopul îndeplinirii obiectivului prezentului Acord;

4.2.17. Să asigure în orice timp și circumstanțe că acțiunile și activitățile realizate în baza prezentului Acord sunt în conformitate cu Codurile de conduită FDFA și SKAT - <https://ma-implic.md/download/code-of-conduct-for-contractual-partners-of-the-fdfa/?wpdmdl=9081&refresh=657ab7d74f7fb1702541271> și cu legislația în vigoare a Republicii Moldova;

4.2.18 Să aducă la cunoștința reprezentanților APL și a tuturor persoanelor implicate în procesul de implementare a prezentului acord prevederile Codurilor de conduită menționate la punctul 4.2.17, asigurând înțelegerea și respectarea acestora pe toată durata derulării activităților prevăzute în cadrul proiectului.

4.2.19. Să asigure o vizibilitate corespunzătoare a Agenției Elvețiene pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) și a Proiectului „Mă Implic – Faza 2” pe materialele create și la evenimentele organizate (logotipurile, materialele de vizibilitate și cerințele mai detaliate vor fi oferite de SKAT Moldova);

V. DURATA ȘI ÎNCETAREA ACORDULUI

5.1 Acordul intră în vigoare la momentul semnării de către Părți și este valabil până la **31 decembrie 2026**.

5.2 Prezentul Acord poate fi reziliat, înainte de data prevăzută la punctul 5.1, în cazul neîndeplinirii obligațiilor asumate conform prezentului Acord, dacă această neîndeplinire împiedică implementarea ulterioară a acordului și atingerea obiectivelor stabilite.

5.3 Acordul poate fi reziliat în situațiile descrise la punctul 5.2 numai după o notificare scrisă de avertizare din partea SKAT Moldova către Partenerul în cauză. Notificarea va include o descriere motivată a obligațiilor care nu sunt îndeplinite în mod

implementare;

4.2.15. To immediately inform the SKAT Moldova about the emergence of new funding and/or co-funding requests or opportunities for improving the energy efficiency of the targeted building;

4.2.16. To provide logistical and organizational assistance, including offering its own meeting rooms, for the purpose of achieving the objectives of this Agreement;

4.2.17. To ensure at all times that the activities and actions carried out under this cooperation agreement are in compliance with Code of Conduct for contractual partners of FDFA and SKAT - <https://ma-implic.md/download/code-of-conduct-for-contractual-partners-of-the-fdfa/?wpdmdl=9081&refresh=657ab7d74f7fb1702541271> and with Moldovan legislation in force;

4.2.18. To inform the representatives of the LPA and all persons involved in the implementation of this agreement about the provisions of the Codes of Conduct mentioned in point 4.2.17, ensuring their understanding and compliance throughout the implementation of the activities foreseen under the project.

4.2.19 To ensure appropriate visibility for the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and the „Mă Implic – Faza 2” Project on created materials and during organized events (logos, visibility materials, and more detailed requirements will be provided by SKAT Moldova).

V. DURATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

5.1 The Agreement enters into force at the time of signature by the Parties and is valid until **December 31, 2026**.

5.2 This Agreement can be terminated, with Partner, before date foreseen in point 5.1, in case of failure to deliver on the obligations assumed under this Agreement, if this failure is preventing the further implementation of the agreement and achievement of the set objectives.

5.3 The Agreement can be terminated in the situations described in point 5.2 only after a written warning notice by SKAT Moldova to the concerned Partner. The notice will include a motivated description of the obligations that are not being appropriately fulfilled and the

corespunzător și măsurile de redresare preconizate/recomandate. Aceasta ar trebui să includă, de asemenea, un termen rezonabil pentru punerea în aplicare a măsurilor de redresare prevăzute.

5.4 În cazul în care, până la termenul limită prescris/convenit, Partenerul în cauză nu pune în aplicare măsuri eficiente/satisfăcătoare de redresare, SKAT Moldova poate rezilia unilateral acordul cu Partenerul prin trimiterea unei note scrise de reziliere prin scrisoare recomandată la adresa juridică oficială a APL în cauză sau prin email.

VI. CLAUZĂ ANTI-CORUPȚIE

6.1 În cadrul prezentului Acord, Părțile nu vor propune în mod direct, sau indirect, beneficii de orice natură. Părțile nu vor accepta nici o propunere de acest gen. Orice comportament corupt sau ilegal semnifică o încălcare substanțială a prezentului acord și justifică rezilierea acestuia, precum și/sau recurgerea la măsuri corective în conformitate cu legislația aplicabilă. În caz de practici ilicite, corupție, conflicte de interese, încălcarea Codurilor de Conduită și alte aspecte de neconformitate, APL va raporta aceste fapte la următoarea adresă de email complianceMoldova@int.skat.ch.

VII. CLAUZE FINALE

7.1 Acest Acord se consideră valabil dacă la data semnării acestuia de către Primarul localității există decizia consiliului local vizat, de acceptare a condițiilor cooperare și de împuternicire a primarului pentru a-l semna. Copia deciziei consiliului local se anexează la prezentul Acord (Anexa 1).

7.2 Orice modificare și completare a prezentului acord se va face în scris printr-un acord adițional semnat de ambele părți.

7.3 Acest Acord nu reprezintă un document prin care se obligă alocarea și valorificarea componentei de grant. În acest sens, Părțile vor semna un Contract adițional conform condițiilor de finanțare a Donatorului și prevederilor legislației în vigoare din Republica Moldova.

7.4 Părțile se vor strădui să rezolve orice litigiu ce poate apărea pe parcursul executării prezentului

expected/recommended corrective measures. It should also include a reasonable deadline for the implementation of prescribed mitigation measures.

5.4 If by the prescribed/agreed deadline no efficient/satisfactory mitigation measures are put in place by the concerned Partner, SKAT Moldova can unilaterally terminate the agreement with all or with the individual Partner(s), as it may be the case, by sending a written termination note by recommended letter at the official legal address of the concerned LPAs or by email.

VI. ANTI-CORRUPTION CLAUSE

6.1 Under this Agreement, the Parties shall not directly or indirectly offer or accept any benefits of any kind. Any such offer or acceptance shall be strictly prohibited. Any corrupt or illegal behavior constitutes a material breach of this Agreement and justifies its termination and/or the application of corrective measures in accordance with applicable law. In the event of illicit practices, corruption, conflicts of interest, violation of the Code of Conduct, or other compliance-related issues, the Implementing Party shall report such matters to the following email address: complianceMoldova@int.skat.ch.

VII. FINAL PROVISIONS

7.1 This Agreement is considered valid if at the date of its signing by the Mayor of the locality there are the decision of local council concerned, of accepting the contractual conditions and of empowering the mayor to sign it. The copy of the decision of the local council are attached (Annex 1).

7.2 Any amendments to the present Agreement will be made through additional acts presented in writing and accepted by all parties to the agreement.

7.3 This Agreement does not constitute a document obliging the allocation and investment of the grant component. In this regard, the Parties will sign an additional Contract in accordance with the Donor financing conditions and the provisions of the Moldovan legislation in force.

7.4 The parties to the agreement will strive to solve any litigations arising from this agreement in an amiable manner.

7.5 The present agreement is drawn up in 2 **(two)** original copies in English and Romanian languages,

Acord pe cale amiabilă.

7.5 Presentul acord este întocmit în limbile engleză și română în 2 (**două**) exemplare originale, cu aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte. În cazul apariției divergențelor de interpretare, varianta română va prevala.

Anexe:

1. Copia deciziei Consiliului Local.

with the same legal value, one for each party. In case of diverging interpretations, the Romanian version will prevail.

Annexes:

1. Copy of the decision of the Local Council.

Fundația Centrul Moldo-Elvețian pentru Cooperare „SKAT”	Primăria , R-nul
<u>Adresa: mun. Chisinau, str. Al. Mateevici 34</u> <u>Cod Fiscal: 1020620001626</u> <u>Telefon: +373 22 212 053</u> <u>IBAN: MD75MO222406456297100001,</u> <u>BC „MOBIASBANCA – OTP GROUP” S.A.</u> <u>Codul băncii: MOBBMD22</u> <u>Administrator:</u> Matthias MORGNER _____	<u>Adresa:</u> <u>Cod Fiscal:</u> <u>Telefon:</u> <u>IBAN:</u> <u>Codul băncii: TREZMD2X</u> <u>Primarul localității:</u> Prenume NUME _____